

Доктор Турбин сбежал от петлюровцев и вернулся домой

*Русский телеграф,
— 1998, — Февр. — е. 10*

Издательство «Наш дом — L'Age d'Homme» выпустило в свет **новый вариант «Белой гвардии» Михаила Булгакова, исправленный и дополненный**

Публикатор Игорь Владимиров рассказывает в послесловии историю, которую и впрямь — как это делают издатели — уместно назвать и фантастической, и сенсационной. В феврале 1991 года он купил в одном из московских букинистических магазинов кипу старой бумаги: пачки дореволюционных газет, вырезок и т.д. Среди газет обнаружилось сколько-то (число не уточняется) листов бумаги, на которые известный литературный деятель той поры Исай Лежнев наклеил свои статьи, вырезанные из южнорусских газет. Этими листами Лежнев пользовался, работая над своей книгой «Записки современника», и изрядно их растрепал. На оборотной же стороне обнаружилась машинопись последней главы «Белой гвардии», в том числе доселе неизвестных фрагментов, с правкой, сделанной рукой Булгакова (эту машинопись писателю в свое время не вернули из редакции

возглавляемого Лежневым журнала «Россия», где впервые печатались первые тринадцать глав романа).

В 1992 году Владимиров опубликовал громкую находку в журнале «Слово»; теперь впервые вышла книжка, в которой присутствует свеженаобнаруженная глава, а также результаты других текстологических изысканий Владимиров (в частности, утверждается, что часть известного публике текста «Белой гвардии» не написана Булгаковым, а кем-то — скорее тем же Лежневым — фальсифицирована). Строгий филолог, однако, вряд ли останется доволен сенсационным изданием. Оно, к сожалению, не сопровождается последовательным текстологическим изъяснением (такие-то главы напечатаны по такому-то тексту, а такие-то по такому-то единицам хранения). Если роман, согласно указанному на стр. 270, предъявлен нам «в том виде, в котором он был представлен автором в 1924—

1925 годах в редакцию журнала «Россия», то остаются непонятными апелляции к правке, сделанной Булгаковым на уже вышедших номерах (стр. 267). Дискуссионно включение в текст «тех фрагментов, которые были исключены самим автором при подготовке отдельного издания»: во всяком случае, результат такой операции не стоило называть «подлинной авторской редакцией». Версия о фальсификации, может, и верна, но доказана слабо (тезисы типа «вялый обмен репликами» и «несвойственная автору манера» являются не научными, а вкусовыми). Наконец, аннотация утверждает, что последняя глава печатается впервые, в то время как впервые печатается лишь ее часть — хотя и весьма значительная.

Читательский успех, впрочем, новой книге можно гарантировать. Во-первых, она являет собой маленький шедевр издательского дела: томик великолепно отпечатан, к нему приложена тетрадка иллюстраций, все это завернуто в бумагу верже, оформленные выдержано в мягких благородных тонах.

Во-вторых, сердце благодарного читателя имеет шанс учащенно забиться над новыми приключениями семьи Турбиных и ее друзей. В варианте И. Владимиров (доктора Алексея в предпоследней главе мобилизуют отступающие петлюровцы, а в последней, отбившись от них, старший Турбин звонит в родной дом: так в финале воспроизводится в миниатюре основной мотив романа — уход из теплой гостиной с тяжелыми портьерами и волшебной изразцовой печью во вселенскую вьюгу и спасительное возвращение под защиту семейных стен. Чтобы вновь пережить их сказочное обаяние, стоит, конечно, читать новое издание «Белой гвардии», самой, может быть, человеческой книжки Булгакова, в которой постоянная для творчества этого автора Фигура Врача (формула М. Чудаковой) воплощается еще не в профессоре, делающем из собак людей, и не в магистре Воланде, а в простом докторе, который лечит людей от сифилиса и насморка.

Вячеслав КУРИЦЫН